

DE Achtung!

Bitte beachten Sie, dass die Wasserpumpe febi Nr. 30102 immer mit der korrekten Antriebsnabe (MAN 51.06504-0046) verbaut wird. Andernfalls ist mit einem frühzeitigen Ausfall der Wasserpumpe aufgrund von Undichtigkeit zu rechnen. Die Ersetzungsketten und korrekte Zuordnung von Wasserpumpe und Antriebsnabe entnehmen Sie bitte der folgenden Tabelle:

Wasserpumpe (alte Ausführung mit alter Nabe)	Antriebsnabe (alte Ausführung)
51.06500-7033	51.06504-0042 (muß ersetzt werden in aktuelle Ausführung)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Wasserpumpe (alte Ausführung mit aktueller Nabe)	Antriebsnabe (aktuelle Ausführung)
51.06500-7045	51.06504-0046 (aktuelle Ausführung)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / aktuelle Ausführung)	

EN Important!

Please note that the water pump febi no. 30102 must always be assembled using the correct drive hub (MAN 51.06504-0046). Otherwise expect premature failure of the water pump due to leakage. For replacement chains and to find out the correct combination of water pump and corresponding drive hub, please refer to the following table:

Water pump (previous design with previous hub)	Drive hub (previous design)
51.06500-7033	51.06504-0042 (must be replaced with the current design)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Water pump (previous design with current hub)	Drive hub (current design)
51.06500-7045	51.06504-0046 (current design)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / current design)	

FR Important!

La pompe à eau febi n°. 30102 doit toujours être montée en utilisant la bonne référence correspondante (Moyeu référence MAN 51.06504-0046). Dans le cas contraire, la pompe à eau sera prématurément détériorée à cause de la fuite. Pour des chaînes de remplacement et pour trouver la combinaison de pompe à eau correspondante, merci de vous référer au tableau suivant:

Pompe à eau (ancienne référence et anciennes correspondances)	Correspondance (ancienne référence)
51.06500-7033	51.06504-0042 (Doit être remplacée avec la référence actuelle)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Pompe à eau (ancienne référence et correspondances actuelles)	Correspondance (référence actuelle)
51.06500-7045	51.06504-0046 (référence actuelle)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / référence actuelle)	

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

ES ¡Atención!

Tenga en cuenta, que la bomba de agua febi n° 30102 se instala siempre con el cubo de accionamiento correcto (MAN 51.06504-0046). En caso contrario debe preverse una avería precipitada de la bomba de agua por la falta de hermeticidad. Las cadenas de cambio y la clasificación correcta de la bomba de agua y el cubo de accionamiento puede recoger de la siguiente tabla:

Bomba de agua (antiguo modelo con cubo antiguo)	Cubo de accionamiento (antiguo modelo)
51.06500-7033	51.06504-0042 (debe sustituirse en versión actual)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Bomba de agua (antiguo modelo con cubo actual)	Cubo de accionamiento (modelo actual)
51.06500-7045	51.06504-0046 (modelo actual)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / modelo actual)	

IT Attenzione!

Vi preghiamo di notare che la Pompa Acqua febi 30102 deve essere sempre montata con il corretto mozzo albero motore (MAN 51.06504-0046). Altrimenti potrebbe verificarsi un precoce guasto della pompa a causa di mancanza di tenuta. Potete trovare la lista dei riferimenti originali sostituiti e attuali con la corretta correlazione tra la pompa acqua e il mozzo nella tabella che segue:

Pompa acqua (vecchia esecuzione con vecchio mozzo)	Mozzo albero motore (vecchia esecuzione)
51.06500-7033	51.06504-0042 (deve essere sostituita con la nuova esecuzione)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Pompa acqua (vecchia esecuzione con nuovo mozzo)	Mozzo albero motore (nuova esecuzione)
51.06500-7045	51.06504-0046 (nuova esecuzione)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / nuova esecuzione)	

PT Importante!

A bomba de água febi n.º 30102 deve ser sempre instalada utilizando o cubo de acionamento correto (MAN 51.06504-0046). Caso contrário, é expectável que ocorram falhas prematuras da bomba de água devido a fugas. Para obter informações sobre as correntes de substituição e a combinação correta de bomba de água e cubo de acionamento, consulte a seguinte tabela:

Bomba de água (design anterior com o cubo anterior)	Cubo de acionamento (design anterior)
51.06500-7033	51.06504-0042 (deve ser substituído pelo design atual)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Bomba de água (design anterior com o cubo atual)	Cubo de acionamento (design atual)
51.06500-7045	51.06504-0046 (design atual)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / design atual)	

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

NL Belangrijk!

Let op dat de waterpomp febi nr. 30102 altijd moet worden gemonteerd met de correcte aandrijfjas (MAN 51.06504-0046). Voortijdig falen van de waterpomp ten gevolge van lekkage is anders onvermijdelijk. Refereer aan de volgende tabel voor het vinden van de vervangingskettingen en de juiste combinatie van de waterpomp en de overeenkomstige aandrijfjas:

Waterpomp (vorig ontwerp met vorige as)	Aandrijfjas (vorig ontwerp)
51.06500-7033	51.06504-0042 (moet worden vervangen door het huidig ontwerp)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Waterpomp (vorig ontwerp met huidige as)	Aandrijfjas (huidig ontwerp)
51.06500-7045	51.06504-0046 (huidig ontwerp)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / huidig ontwerp)	

PL Ważne!

Pompa wody febi nr 30102 musi zawsze być montowana przy użyciu poprawnej piasty wału korbowego (MAN 51.06504-0046). W przeciwnym razie należy się spodziewać przyspieszonego zużycia pompy wody wskutek nieszczelności. Łańcuchy zamiennie i poprawne kombinacje pompy wody i piasty wału korbowego podane są w następującej tabeli:

Pompa wody (dawna konstrukcja z dawną piastą)	Piasta wału korbowego (dawna konstrukcja)
51.06500-7033	51.06504-0042 (musi zostać wymieniona na obecną konstrukcję)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Pompa wody (dawna konstrukcja z nową piastą)	Piasta wału korbowego (obecna konstrukcja)
51.06500-7045	51.06504-0046 (obecna konstrukcja)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / obecna konstrukcja)	

RU Важно!

Обратите внимание, что водяную помпу febi № 30102 необходимо собирать, используя соответствующую приводную ступицу (MAN 51.06504-0046). В противном случае следует ожидать преждевременного выхода водяной помпы из строя вследствие протечки. В отношении замены цепей и получения сведений о правильном сочетании водяной помпы и соответствующей приводной ступицы см. следующую таблицу:

Водяная помпа (предыдущая конструкция с предыдущей ступицей)	Приводная ступица (предыдущая конструкция)
51.06500-7033	51.06504-0042 (необходимо заменить на актуальную конструкцию)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Водяная помпа (предыдущая конструкция с актуальной ступицей)	Приводная ступица (актуальная конструкция)
51.06500-7045	51.06504-0046 (актуальная конструкция)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / актуальная конструкция)	

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

SR Važno!

Imajte u vidu da pumpa za vodu febi br. 30102 uvek mora da se montira uz upotrebu prave pogonske glavčine (MAN 51.06504-0046). Inače očekujte prerano otkazivanje pumpe za vodu, usled curenja. Da biste videli redosled zamene i pravilnu kombinaciju pumpe za vodu i odgovarajuće pogonske glavčine, konsultujte sledeću tabelu:

Pumpa za vodu (prethodni dizajn sa prethodnom glavčinom)	Pogonska glavčina (prethodni dizajn)
51.06500-7033	51.06504-0042 (mora se zameniti sa trenutnim dizajnom)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Pumpa za vodu (prethodni dizajn sa trenutnom glavčinom)	Pogonska glavčina (trenutni dizajn)
51.06500-7045	51.06504-0046 (trenutni dizajn)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / trenutni dizajn)	

TR Önemli!

febi 30102 no'lu su pompasının daima doğru tahrik göbeği (MAN 51.06504-0046) kullanılarak monte edilmesi gerektiğini lütfen unutmayın. Aksi halde, sızıntı nedeniyle su pompasının erken arızalanması beklenir. Yedek zincirler için ve doğru su pompası ve ilgili tahrik göbeği kombinasyonunu bulmak için lütfen aşağıdaki tabloya bakınız:

Su pompası (eski göbekte eski tasarım)	Tahrik göbeği (eski tasarım)
51.06500-7033	51.06504-0042 (yeni tasarımla değiştirilmelidir)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
Su pompası (yeni göbekte eski tasarım)	Tahrik göbeği (yeni tasarım)
51.06500-7045	51.06504-0046 (yeni tasarım)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / yeni tasarım)	

مضخة المياه (التصميم السابق مع الشفرة السابقة)	شفرة العجلة (التصميم السابق)
51.06500-7033	51.06504-0042 (يجب استبداله بالتصميم الحالي)
51.06500-7036	
51.06500-7037	
51.06500-7043	
51.06500-7044	
51.06500-7047	
مضخة المياه (التصميم السابق مع الشفرة الحالية)	شفرة العجلة (التصميم الحالي)
51.06500-7045	51.06504-0046 (التصميم الحالي)
51.06500-7048	
51.06500-7051	
51.06500-7052	
51.06500-7066 (febi 30102 / التصميم الحالي)	

AR مهم!

يُرجى الملاحظة أنه يجب تجميع مضخة المياه رقم febi 30102 دائمًا باستخدام شفرة العجلة الصحيحة (MAN 51.06504-0046). وبخلاف ذلك يتوقع حدوث عطل مبكر في مضخة المياه نتيجة التسريب، لمجموعات الاستبدال وللتعرف على التشكيلة الصحيحة لمضخة المياه وشفرة العجلة المناسبة، يُرجى الرجوع للجدول التالي:

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com